

Prot. 1047

Del 29/04/2024

Oggetto: DETERMINA DI AFFIDAMENTO del Servizio di realizzazione di sottotitoli in italiano per lo spettacolo “Pessoa, since I’ve been me” – Periodo 30/04/2024-12/05/2024

La Fondazione Teatro della Toscana, in qualità di Teatro Nazionale,

VISTO il D.lgs. 31 marzo 2023 n. 36 e ss.mm.ii. e relativi allegati;

CONSIDERATO che ricorre per la Fondazione Teatro della Toscana, nell’ambito delle proprie attività artistiche ed istituzionali, la necessità di realizzare dei sottotitoli in italiano in occasione dello spettacolo internazionale “Pessoa, since I’ve been me”. Tali sottotitoli risultano necessari ai fini della comprensione dello spettacolo, essendo recitato in 3 lingue;

TENUTO CONTO che, per tali ragioni, vi è l’esigenza di affidare ad un operatore economico in possesso della necessaria esperienza e professionalità, con particolare riguardo al settore delle attività teatrali, il servizio di realizzazione e messa in onda di sottotitoli in italiano in occasione dello spettacolo “Pessoa, since I’ve been”, me per il periodo 30/04/2024-12/05/2024; tale servizio comprende:

1. timing, traduzione integrale, adattamento
2. ottimizzazione in studio
3. ottimizzazione in teatro
4. videoproiettore da 8000 ANSI lumen LCD laser con ottica adeguata, caveria, hardware, software
5. noleggio file di presentazione
6. correzioni (fino al debutto).

PRESO ATTO che, in considerazione dell’importo affidato, è stato richiesto ed acquisito il seguente preventivo:

- *Protocollo 1033 del 26/04/2024;*

TENUTO CONTO che il preventivo fornito da Prescott studio srl è risultato coerente ed in linea con le esigenze espresse dalla Fondazione, da un punto di vista economico e di funzionalità del servizio di realizzazione e messa in onda di sottotitoli in italiano in occasione dello spettacolo “Pessoa, since I’ve been” e che l’affidatario individuato presenta i seguenti requisiti: il servizio sarà eseguito con personale altamente qualificato e con strumenti tecnologici ad alta definizione; il fornitore risulta avere un’elevata esperienza nel settore;



CONSIDERATO, altresì, che è stata accertata la congruità del prezzo praticato dall'operatore economico indicato in base ad una indagine informale di mercato effettuata tramite rilevazione e raffronto dei prezzi di mercato reperibili nel settore di riferimento e che il costo previsto è risultato essere adeguato in rapporto a quanto richiesto;

PRESO ATTO della programmazione effettuata per le attività istituzionali e teatrali inerenti la stagione 2023-2024 e della copertura economica rilevata sul relativo bilancio preventivo;

DETERMINA

di affidare a **Prescott Studio srl**, con sede in Scandicci, Via Camillo Cavour 11, C.F. e P.IVA 02339250488, ai sensi dell'articolo 50 comma 1 lett. b), l'appalto avente ad oggetto l'esecuzione del servizio di realizzazione e messa in onda di sopratitoli in italiano in occasione dello spettacolo "*Pessoa, since I've been*" per il periodo 30/04/2024-12/05/2024, secondo le condizioni tutte che saranno riportate nella apposita lettera contratto da sottoscrivere ai sensi dell'articolo 18 comma 1 D.lgs. 36/2023, per una spesa complessiva stimata di € 3.900,00 (euro tremilanovecento/00) al netto dell'Iva, così suddivisi:

- **€ 3.900,00 (euro tremilanovecento/00)** al netto dell'Iva, come importo dell'appalto posto a base d'asta, di cui:
 - **€ 2.700,00 (euro tremilanovecento/00)** al netto dell'Iva, quale importo **soggetto a ribasso**;
 - **€ 1.200,00 (euro milleduecento/00)** al netto dell'Iva, quale importo per costi della manodopera **non soggetto a ribasso**;

I suddetti importi sono stati stimati ai sensi dell'articolo 14 comma 4 del Codice dei Contratti. Pertanto, il valore massimo stimato dell'appalto, ivi compresa qualsiasi forma di eventuale opzione del contratto esplicitamente stabilita, è pari a € 3.900,00 (euro tremilanovecento/00) oltre Iva e oneri di legge se dovuti.

Firenze, 29/04/2024

Visto Coordinatore d'Area

Visto AA.GG

Il Responsabile Unico del Procedimento (RUP)